

2.

Euegbe

Heno Mivua agbo mayi
Haxelawo Kalēawoe
Heno Dahome Sukaviwo,
 Mivua agbo mayi
Haxelawo Kalēawoe
 Mivua agbo mayi Dahome

Word-for-Word

Leader	Mivua	agbo	mayi	
	You (pl.) open	gate	I will go	
Group	Kalēawoe			
	Brave ones			
Leader	Dahome	Sukaviwo,		
	Dahomey	Suka children		
	Mivua	agbo	mayi	
	You pl. open	gate	I will go	
Group	Kalēawoe			
	Brave ones			
	Mivua	agbo	mayi	Dahome
	You (pl.) open	gate	I will go	Dahomey

Translation

Leader You all open the gate, I will go.
Group Brave ones!
Leader Dahomey Suka's people,
You all open the gate, I will go.
Group Brave ones,
You all open the gate, I will go to Dahomey.

Poetic Translations

1. Alowoyie-Locke--Open the Gate

Leader Open the gate, let me pass through.
Group Brave warriors!
Leader People of *Suka* of Dahomey,
Group Open the gate, let me pass through.
Brave warriors,
Open the gate, let me pass through into Dahomey.

2. James Burns--Open the Gate

Leader You all open the gate and I will go.
Group Brave warriors
Leader People of Suka of Dahomey
You all open the gate and I will go.
Group Brave warriors
You all open the gate and I will go to Dahomey

3. Alorwoyie-Dewornu--Arrival Of Intervening Forces-Allies Clear The Passage

Allow me entry to Dahomey.
Youth and opinion leaders of Dahomey,
Warriors of Dahomey, give me passage.

4. Klevor Abo--Open the gates

Open the gates.
Let me out, brave ones.
My mother's Dahomeyan children,
Open the gates, open the gates.
Let me into Dahomey.